

Document 2

Prénom / Vorname : _____ **Nom de famille / Familienname :** _____

Date de naissance / Geburtsdatum : _____

Lieu de résidence / Wohnort : _____

Fille / Mädchen ☐ Garçon / Junge ☐

Taille / Größe : _____ m/cm Poids / Gewicht : _____ kg

Âge au moment de l'échange / Alter zum Zeitpunkt des Austauschs : _____

Demande de subvention auprès de l'OFAJ

La demande de subvention, complète et signée par le chef d'établissement, doit être faite au plus tard 1 mois avant le début du séjour sur le site de l'OFAJ : <https://sauzay.ofaj.org/login>

Les élèves de la 4^{ème} à la 1^{ère} peuvent réaliser un séjour de 3 mois en Allemagne et recevoir leur correspondant pendant 3 mois.

Une dérogation est possible uniquement pour les élèves de 4^{ème}, qui peuvent réaliser un séjour de 2 mois. *Dans ce cas, pour que la demande de subvention soit recevable par l'OFAJ, il convient que les durées des séjours correspondent à l'année de scolarisation de l'élève français et allemand. Si l'élève allemand réalise sa mobilité sur son année de 9^e (équivalant à la 3^e en France), celui-ci devra partir 3 mois afin que la demande de subvention soit possible.*

Antrag auf Gewährung eines Zuschusses durch das OFAJ

Der vollständige und vom Schulleiter unterzeichnete Zuschussantrag muss mindestens einen Monat vor Beginn des Aufenthalts auf der Website des OFAJ eingereicht werden: <https://sauzay.ofaj.org/login>

Schülerinnen und Schüler der 4ème bis 1ère können für 3 Monate nach Deutschland gehen und ihren Brieffreund für 3 Monate empfangen.

Eine Befreiung ist nur für Schüler der 4ème möglich, die 2 Monate bleiben können.

In diesem Fall muss die Dauer des Aufenthalts mit dem Schuljahr des französischen und deutschen Schülers übereinstimmen, damit der Stipendienantrag vom OFAJ akzeptiert wird. Wenn der deutsche Schüler seine Mobilitätsmaßnahme in der 9. Klasse (entspricht der 3. Klasse in Frankreich) durchführt, muss er drei Monate lang verreisen, damit der Antrag auf ein Stipendium genehmigt werden kann.

Echange mixte possible ? / Gemischter Austausch möglich?

☐ Oui / Ja ☐ Non / Nein

Le choix de l'échange mixte donne plus d'opportunités de jumelage.

Die Entscheidung für einen gemischten Austausch bietet mehr Möglichkeiten für Partnerschaften.

Logement et famille / Unterbringung und Familie

☐ Père ou / Vater oder ☐ Tuteur / Vormund Profession / Beruf :
☐ Mère ou / Mutter oder ☐ Tuteur / Vormund Profession / Beruf :
 Frères / Brüder : Soeurs / Schwestern :
 Autres personnes / andere Personen :

☐ Maison / Haus ☐ Appartement / Wohnung
☐ à la campagne / am Land ☐ en banlieue / Vorort ☐ à la ville / in der Stadt

SANTÉ / GESUNDHEIT

ALLERGIES / ALLERGIEN ☐ OUI / JA ☐ NON / NEIN LESQUELLES / WELCHE? :
 MÉDICAMENTS / MEDICAMENTE ☐ OUI / JA ☐ NON / NEIN LESQUELS / WELCHE? :
 EXIGENCES ALIMENTAIRES PARTICULIÈRES (VÉGÉTARIEN, ETC.) / BESONDERE DIÄTVORSCHRIFTEN (VEGETARIER, ...)
☐ OUI / JA ☐ NON / NEIN LESQUELLES / WELCHE? :

Cigarettes / Rauchen

Fumes-tu ? / Rauchst du? ☐ oui / ja ☐ non / nein

Est-ce que quelqu'un dans ta famille fume / Raucht jemand in der Familie ☐ oui / ja ☐ non / nein

Ferais-tu l'échange avec une famille dont l'un des membres est fumeur ? / Würdest du den Austausch mit einer Familie machen, wo ein Mitglied Raucher ist ? ☐ oui / ja ☐ non / nein

Ta famille accepte-t-elle d'accueillir un élève qui fume / Deine Familie ist einverstanden, einen Schüler der raucht, bei sich aufzunehmen ☐ oui / ja ☐ non / nein

Animaux de compagnie / Haustiere

Y a-t-il des animaux de compagnie chez toi ? Hast du Haustiere

☐ oui / ja ☐ non / nein Lesquels ? / Welche? :

Accepterais-tu de faire un échange avec une famille qui a des animaux de compagnie ? / Würdest du den Austausch mit einer Familie machen, die Haustiere hat? ☐ oui / ja ☐ non / nein

Quel caractère te correspond le mieux ? / Welcher Charakter/welche Veranlagung beschreibt dich am besten ?

☐ artistique / künstlerisch ☐ intellectuel/culturel / intellektuell/kulturell
☐ sportif / sportlich

Passe-temps / Hobbies

Tes 3 activités préférées / Schreibe deine drei Lieblingsaktivitäten auf :

1. 2. 3.

Quelle musique aimes-tu écouter ? / Welche Musik hörst du gerne? :

Joues-tu d'un instrument de musique ? / Spielst du ein Musikinstrument?

☐ oui / ja ☐ non / nein Lequel ? / Welche? :

Instruments de musique à ta maison / Musikinstrumente im Haushalt :

☐ oui / ja ☐ non / nein Lesquels ? / Welche? :

Sports d'équipe (Lesquels ?) / Teamsportarten (Welche?) :

Heures/semaine / Stunden/Woche

Sports individuels (Lesquels ?) / Individualsportarten (Welche?) :

Heures/semaine / Stunden/Woche

Intérêts et activités culturels et sociaux (lesquels ?) / Kulturelle und soziale Interessen und Aktivitäten (Welche?) :

Heures/semaine / Stunden/Woche

Intérêts et activités intellectuels (lesquels?) / intellektuelle Interessen und Aktivitäten (Welche?) :

Heures/semaine / Stunden/Woche

Intérêts et activités artistiques (lesquels?) / künstlerische Interessen und Aktivitäten (Welche?) :

Heures/semaine / Stunden/Woche